madhurAshTakaM with meanings

Document Information

Text title: madhurAshTakaM
File name: madhunew.itx
Category: aShTaka, vishhnu, krishna, vallabhaachaarya, vishnu
Location: doc_vishhnu
Author: shriimadvallabhaachaarya
Transliterated by: NA
Proofread by: NA
Translated by: S. V. Ganesan and Avinash Sathaye (sohum@ms.uky.edu)
Send corrections to: sanskrit@cheerful.com

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using sanscript.
madhurASHTakaM with meanings

madhurASHTakaM

ಅಡೇನೆ  ಮಧುರದಾರಾ ನಡೆಯುತ್ತಾ ಮಧುರದಾರಾ ದುರದಾರಾ ಮಧುರಾಶ್ರಯಿಸುತ್ತು  .
ಪೂರ್ವಕ್ಕಂತೆ  ಮಧುರದಾರಾ  ಗುಡಿಯುತ್ತಾ ಮಧುರದಾರಾ ಮಧುರಾಶ್ರಯಿಸುತ್ತಲಿನ್ನೆಂದೆಂದೆಂದೇ  ..  1..
ಅಡಹರ (adhaRaM) = (n) lip;
ಮಧುರ (madhuRAm) = (n) sweet, pleasant;
ವದನ (vadanaM) = (n) face;
ನಯನ (nayanaM) = (n) eye;
ಹಸಿತ (hasitaM) = smile;
ಹೃದಯ (hRidayaM) = (n) heart;
ಗಮನ (gamanaM) = act of going;
ಅಧಿಪತಿ (adhipatiH) = (m) king or ruler;
ಮಧುರಾಶ್ರಯಿಸುತ್ತಾರೆ (madhuRAshTakaH) = Lord of all sweetness!;
ಅಖಿಲ (akhiLaM) = (n) entire, all pervading;
Krishna’s lip, face, eye, smile, heart and gait are
all sweet and nice.
Everything about the Lord of sweetness is sweet.
Love his lips, his face, his eyes, his smile, his heart, his walk .
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet .. 1..
ವಚನ (vachanaM) = (n) word(s)/sentence;
ಚಾರಿತ (charitaM) = (n) character;
ವಸನ (vasanaM) = (n) dress;
ವಿಲ (valitaM) = body shape/curve;
ಚಲಿತ (chalitaM) = walk/gait;
ಭ್ರಮಿತ (bhramitaM) = roaming;
His words/utterances, character, dress, bodily form, gait
and roaming about, are all sweet.

Everything about the lord of sweetness is sweet..

Love his talk, his acts, his stay, his gait, his move, his shake, his rove.

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet.. 2.

Every aspect of the Lord of sweetness is all sweet.

Love his lute, his sand, his hand, his feet, his dance, his friendship all.

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet.. 3.

His flute, dust under his feet, hand, feet, dance and friendship/company are all sweet.

Everything about the lord of sweetness is sweet.

Love his singing, drinking and eating, his sleep, his freckled beauty.

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet.. 4.
His action, swimming, stealing/snatching, sport, mutterings and timid actions are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his deed, his swim, his steal, his charm, his mutter, his peaceful calm.

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet...

His humming (melody or playing on the flute?), garland, the river Yamuna, its waves, water and the lotus are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his melody, his coronet, his river with the waves and water with lotuses galore.

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet...

His cowherd girl, pleasing play; the joined/united one company; the released/freed one;
(dRiShTaM) = that which has been seen;
(shiShTaM) = good behaviour;

His cowherd girl friends, their sport, company, separation, looking at them and their good behaviour are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his girls and frolic, his catch and release, his ogling and his virtuous stance.

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet ...

The cowherd boy friends, the cows, the forms he creates, his domination over all and the results therefrom are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his cowherds, his cows, his staff, his world, his tromp, his fruitful romp.

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet ...

Thus (iti) = thus;

(shrImat) = respectful prefix;

(vallabhAchArya) = the poet VallabhAchArya;

(virachita) = composed/created;

(madhurAShTaka) =

the eight stanza poem known as ‘madhurAShTaka’;

(sampUrNa) = has come to the end;

Thus ends the hymn ‘madhurAShTakaM’, composed by VallabhAchArya.

Everything about the Lord Krishna, whatever he does or does not, whatever we see or hear or think of him is sheer sweet bliss! No wonder since he
is himself the overlord of sweetness/bliss, or put in another way, he is sweetness/bliss personified!